

| | |
|---|--|
| Чертушкина Алина Олеговна EN↔RU, DE↔RU | Tel. +79217853552 Email: alina.chertushckina@gmail.com alina.tchertushckina@yandex.ru |
|---|--|

Опыт

Устный перевод

- **IV Международной Бизнес-Форум «Дни Экспорта-2016»** в Нижнем Новгороде, обеспечение устного перевода на форуме
- **III Международный фестиваль народных художественных промыслов «Секреты мастеров»** в Нижнем Новгороде, перевод для делегации из г. Сувон, Южная Корея
- **IV Международный бизнес-саммит 2016** в Нижнем Новгороде, перевод для делегации стран БРИКС на Заволжском моторном заводе
- **Министерство культуры Нижегородской области и правительство Нижегородской области**, перевод переговоров между третьим секретарем посольства Индии Кришнаном Кенгаппой и заместителем министра культуры Аллой Забегаловой; перевод на церемонии открытия фестиваля индийского кино
- **Федеральная миграционная служба Нижегородской области**, перевод в суде
- **Kazan Digital Health Accelerator**, перевод мастер-классов и пленарных заседаний

Письменный перевод

- Перевод документов Комитета против пыток (НКО) для прокуратуры Нижегородской области
- Перевод переписки композиторов Карла Орфа и Льва Баренбойма
- Перевод манги (японские комиксы)
- Перевод новостных текстов
- Перевод книги «Interpreters and the Legal Process», командный проект
- Перевод исторических документов о становлении Третьего Рейха для Эрмитажа, переводческий проект

Иной опыт

- Стажировка в переводческом агентстве РОЙД
 - письменный перевод личностной документации
 - письменный перевод фармацевтической документации

Образование

- Санкт-Петербургская Высшая школа перевода (совместный проект МИД России, Европейской Комиссии, Секретариата ООН и РГПУ им. Герцена) (2017г.)
- Нижегородский государственный лингвистический университет им. Добролюбова, факультет Перевода и переводоведения (диплом специалиста (2016г.))

Переводческие программы

SDL Trados, MemoQ